

VERTRETUNG**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung**

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission

Siehe ABI. EPA 1989, 91 und 1988, 433.

2. Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Nach Ablauf ihrer Amtszeit sind die Herren R. De Rycker (BE), R. Fischer (LU), P.J.B. Herzog (LU), U.G.O.M. Himmler (DE), G.J. Hughes (GB), M.H. Jones (GB), G. Koch (FR), W. Körber (DE) und L. Lewit (AT) mit Wirkung vom 1. April 1989 erneut zum Mitglied eines Prüfungsausschusses ernannt worden. Die Amtszeit von Herrn R. Fischer endet am 31. Oktober 1989, die Amtszeit der übrigen Mitglieder am 31. März 1991.

3. Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung (ABI. EPA 1987, 127)

Unter Rdn. 2 wird folgende Rdn. 2a hinzugefügt:

"2a. Bewerber, die ein Wörterbuch (gegebenenfalls in 2 Bänden) zur Prüfung mitbringen, haben dieses, leserlich versehen mit ihrem Namen, vor Beginn der Prüfung am Vormittag des ersten Tages einer Aufsichtsperson auszuhandigen. Die Wörterbücher werden auf etwaiges Täuschungsmaterial kontrolliert und den betreffenden Bewerbern vor Beginn der Prüfungsarbeit(en), bei der (denen) sie gemäß der Mitteilung nach Art. 18 (2) VEP verwendet werden dürfen, auf den Tisch gelegt;"

Rdn. 5.1 lautet nunmehr wie folgt:

"5.1 Bücher, Manuskripte oder sonstige Unterlagen zur Prüfung mitzubringen vorbehaltlich Rdn. 2a;"

Rdn. 5.7 lautet nunmehr wie folgt:

"5.7 Bücher, Unterlagen, Papier oder sonstiges von den Aufsichtspersonen zur Verfügung gestelltes Material, mit Ausnahme der Prüfungsaufgabe und eines Wörterbuchs gemäß Rdn. 2a, aus dem Saal mitzunehmen;"

4. Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten (ABI. EPA 1984, 133)

Rdn. 4, erster Absatz, lautet nunmehr wie folgt:

"4. Es ist nicht gestattet, Bücher, Manuskripte oder sonstige Unterlagen zur Prüfung mitzubringen vorbehaltlich Rdn. 4a ii)."

Rdn. 4a lautet nunmehr wie folgt:

"4a. Soweit Druckschriften zum Stand der Technik in einer Prüfungsaufgabe nur in einer Amtssprache des EPA abgefaßt sind (vgl. Rdn 6a, 7a und 10),

REPRESENTATION**Examination Board for the European Qualifying Examination**

1. Examination Board notices published to date

See OJ EPO 1989, 91 and 1988, 433.

2. Members of the Examination Committees

Upon expiry of their terms of office, Messrs R. De Rycker (BE), Mr. R. Fisher (LU) has been reappointed with effect from 1 April 1989 for a term ending on 31 October 1989 and P.J.B. Herzog (LU), U.G.O.M. Himmler (DE), G.J. Hughes (GB), M.H. Jones (GB), G. Koch (FR), W. Körber (DE) and L. Lewit (AT) have been reappointed for a term of two years with effect from 1 April 1989.

3. Instructions to candidates concerning the conduct of the Examination (OJ EPO 1987, 127)

The following point 2a shall be added under 2:

"2a. Candidates bringing a dictionary (in up to two volumes) with them must mark it legibly with their name and hand it to an invigilator before the start of the paper on the morning of the first day. These dictionaries will be inspected for attempts to cheat and placed on the candidate's desk before the start of the paper(s) in which their use has been authorised in the notice under Article 18(2) REE."

Point 5.1 shall now read as follows:

"5.1 bring to the examination any books, manuscripts or other papers apart from those allowed under point 2a above."

Point 5.7 shall now read as follows:

"5.7 take with them from the hall any books, documents, paper or other materials supplied by the invigilators, with the exception of the examination paper and a dictionary as per point 2a above."

4. Instructions to candidates for preparing their answers (OJ EPO 1984, 133)

Point 4, first paragraph, shall now read as follows:

"4. Candidates are not permitted to bring to the examination any books, manuscripts or other papers apart from those allowed under point 4a (ii) below."

Point 4a shall now read as follows:

"4a. If prior art documents in a paper are in only one official language of the EPO (cf. points 6a, 7a and 10),

REPRESENTATION**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification**

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent

Voir JO OEB 1989, 91 et 1988, 433.

2. Membres des commissions d'examen

MM. R. De Rycker (BE), M. R. Fischer (LU) a vu son mandat prolongé à compter du 1^{er} avril 1989 jusqu'au 31 octobre 1989; P.J.B. Herzog (LU), U.G.O.M. Himmler (DE), G.J. Hughes (GB), M.H. Jones (GB), G. Koch (FR), W. Körber (DE) et L. Lewit (AT) ont également vu leur mandat prolongé de deux ans à compter du 1^{er} avril 1989.

3. Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen (JO OEB 1987, 127)

Ajouter le point 2a suivant sous le point 2:

"2a. Les candidats munis d'un dictionnaire (le cas échéant en deux volumes) sont priés d'y indiquer leur nom de manière lisible et de le remettre à un surveillant avant le début de l'examen, le matin du premier jour. Les dictionnaires seront contrôlés en vue de déceler la présence éventuelle de matériel frauduleux et seront posés sur la table du candidat concerné avant le début de l'épreuve (des épreuves) d'examen au cours de laquelle (desquelles) leur utilisation est autorisée conformément à la notice visée à l'article 18(2) du REE."

Le point 5.1 doit se lire comme suit:

"5.1 d'apporter à l'examen des livres, manuscrits ou documents quels qu'ils soient sous réserve des dispositions du point 2a."

Le point 5.7 doit se lire comme suit:

"5.7 d'emporter hors de la salle des livres, des documents, du papier ou d'autres fournitures remises par les surveillants sauf le sujet de l'épreuve et le dictionnaire selon le point 2a."

4. Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses (JO OEB 1984, 133)

Le point 4, premier paragraphe, doit se lire comme suit:

"4. Les candidats ne sont pas autorisés à apporter des livres, manuscrits ou autres documents lors de l'examen, sous réserve des dispositions du point 4a ii)."

Le point 4a doit se lire comme suit:

"4a. Lorsque les documents relatifs à l'état de la technique fournis lors d'une épreuve d'examen ne sont rédigés que dans une seule langue officielle de l'OEB (cf. points 6 bis, 7 bis et 10),

i) enthält die Prüfungsaufgabe eine Liste mit speziellen Fachwörtern, die in den Druckschriften vorkommen. Diese Wörter werden in den drei Amtssprachen des EPA und den für die betreffende Prüfung nach Art. 11 (3) Satz 2 VEP beantragten anderen Amtssprachen eines Vertragsstaats angegeben;

ii) dürfen die Bewerber ein Wörterbuch ihrer Wahl (gegebenenfalls in 2 Bänden) zur Prüfung mitbringen. Die Bewerber werden in der Mitteilung nach Art. 18 (2) VEP darüber unterrichtet, bei welcher Prüfungsarbeit (welchen Prüfungsarbeiten) sie ein Wörterbuch verwenden dürfen".

Am Ende von Rdn. 8 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Der Bewerber muß auch auf einem gesonderten Blatt kurz begründen, warum er den Empfehlungen des Mandanten gefolgt oder nicht gefolgt ist. Außerdem müssen alle Fragen, die der Mandant möglicherweise gestellt hat, beantwortet werden".

5. Anweisungen an die Aufsichtspersonen (ABI. EPA 1988, 231)

Rdn. 2, Buchstaben a und b lauten nunmehr wie folgt:

"a) Anweisungen für den Ablauf der Prüfung (ABI. EPA 1987, 127 und 1989, 137);

b) Anweisungen für die Anfertigung ihrer Arbeiten (ABI. EPA 1984, 133 und 1989, 137)".

Am Ende von Rdn. 6 wird folgender Absatz e) hinzugefügt:

"e) Wenn Bewerber Wörterbücher mitbringen (Anweisungen 2a zu Rdn 2a; Anweisungen 2b zu Rdn 4a) ii), so hat eine Aufsichtsperson

- vor Beginn der Prüfung am Vormittag des ersten Tages zu prüfen, ob sie mit dem Namen des Bewerbers versehen sind,

- sie bis zur Prüfungsarbeit, bei der sie verwendet werden dürfen, auf unzulässiges Täuschungsmaterial zu kontrollieren und

- sie vor Beginn der Prüfungsarbeit, bei der sie verwendet werden dürfen, den betreffenden Bewerbern auf ihren Tisch zu legen".

6. Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Prüfungsarbeiten (ABI. EPA 1988, 233)

Nr. III lautet nunmehr wie folgt:

"III. Die Prüfungskommission trifft ihre endgültige Entscheidung anhand der Bewertungen durch die Prüfer; dabei ist die folgende Notenskala von 1 bis 7 zu verwenden:

- 1 Hervorragend
- 2 Sehr gut
- 3 Gut
- 4 Befriedigend
- 5 Mangelhaft
- 6 Sehr mangelhaft
- 7 Ungenügend".

(i) the paper will contain a glossary of the specialist terminology in the documents in the three official languages of the EPO and in any official language of a Contracting State requested for that particular examination under Article 11(3), 2nd sentence, REE;

(ii) candidates may bring with them to the examination a dictionary of their choice (in up to two volumes). They will be informed in the notice under Article 18(2) REE of the paper(s) in which they may use a dictionary."

The following paragraph shall be added to the end of point 8:

"The candidate must also briefly set out on a separate sheet reasons why he adopted or did not adopt the suggestions of the client. In addition any questions the client may have posed should be answered."

5. Instructions to Invigilators' (OJ EPO 1988, 231)

Point 2, under a) and b) shall now read as follows:

(a) Instructions concerning the conduct of the Examination (OJ EPO 1987, 127 and 1989, 137);

(b) Instructions to candidates for preparing their answers (OJ EPO 1984, 133 and 1989, 137)".

The following paragraph e) shall be added to the end of point 6:

"e) If candidates bring dictionaries (Instructions 2a re point 2a; Instructions 2b re point 4a) ii) an invigilator must

- check them for the candidate's name when they are handed in to an invigilator before the start of the paper on the morning of the first day;

- inspect them for attempts to cheat prior to the paper in which they are to be used;

- place them on the candidate's desk before the start of the paper in which they are to be used."

6. Instructions to the Examination Committees for marking papers (OJ EPO 1988, 233)

Point III shall now read as follows:

"III. The Examination Board takes its final decision on the basis of marking by the examiners using the following grading scheme from 1 to 7:

- 1 Excellent
- 2 Very good
- 3 Good
- 4 Pass
- 5 Inadequate
- 6 Very inadequate
- 7 Fail".

i) l'épreuve d'examen comporte une liste des termes techniques spécialisés qui figurent dans les documents. Ces termes sont indiqués dans les trois langues officielles de l'OEB ainsi que dans les autres langues officielles des Etats contractants qui ont été demandées à être utilisées lors de l'examen en question, conformément à l'article 11 (3) 2e phrase du REE;

ii) les candidats sont autorisés à apporter pour l'examen un dictionnaire de leur choix (le cas échéant en 2 volumes). La notice visée à l'article 18 (2) du REE leur indiquera l'épreuve (les épreuves) au cours de laquelle (desquelles) ils sont autorisés à faire usage d'un dictionnaire."

Ajouter le paragraphe suivant à la fin du point 8:

"Le candidat doit également indiquer brièvement sur une feuille séparée les raisons pour lesquelles il a ou il n'a pas suivi les suggestions du client. En outre, toutes les questions éventuellement posées par le client exigent des réponses."

5. Instructions aux surveillants (JO OEB 1988, 231)

Le point 2, lettres a) et b) doit se lire comme suit:

"a) Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen (JO OEB 1987, 127 et 1989, 137);

b) Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses (JO OEB 1984, 133 et 1989, 137)".

Ajouter le paragraphe e) suivant à la fin du point 6:

"e) Pour les candidats munis d'un dictionnaire (point 2a des instructions visées au point 2a; point 4a) ii) des instructions visées au point 2b), un surveillant se chargera

- de vérifier si le dictionnaire porte le nom du candidat, avant le début de l'examen le matin du premier jour,

- de contrôler jusqu'au début de l'épreuve au cours de laquelle son utilisation est autorisée, la présence éventuelle de matériel frauduleux,

- de le poser sur la table du candidat concerné avant le début de l'épreuve au cours de laquelle son utilisation est autorisée."

6. Instructions à l'intention des commissions d'examen pour la notation des copies (JO OEB 1988, 233)

Le point III doit se lire comme suit:

"III. Le jury d'examen rend sa décision finale sur la base de la notation effectuée par les examinateurs au moyen du barème suivant allant de 1 à 7:

- 1 Excellent
- 2 Très bien
- 3 Bien
- 4 Passable
- 5 Insuffisant
- 6 Nettement insuffisant
- 7 Echec".

7. Prüfungsergebnisse (ABI. EPA 1988, 434)

Die vom 20.-22. April 1988 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist auch von dem folgenden Bewerber bestanden worden:

Zink-Wild, Markus

7. Examination results (OJ EPO 1988, 434)

In the European Qualifying Examination, which took place from 20 to 11 April 1988, the following candidate was also successful:

Zink-Wild, Markus

7. Résultats de l'examen (JO OEB 1988, 434)

Le candidat suivant a également été reçu à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 20 au 22 avril 1988:

Zink-Wild, Markus

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter *)**

**List of
professional
representatives before
the European Patent Office *)**

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets *)**

Österreich / Austria / Autriche

Änderungen / Amendments / Modifications

Buresch, Erwin (AT)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin
Dipl.-Ing. E. Buresch
Dipl.-Ing. A. Häupl
Mariahilfer Straße 50
(Kirchengasse 1)
A-1070 Wien

Collin, Hans (AT)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin
Dipl.-Ing. E. Buresch
Dipl.-Ing. A. Häupl
Mariahilfer Straße 50
(Kirchengasse 1)
A-1070 Wien

Häupl, Armin (AT)
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin
Dipl.-Ing. E. Buresch
Dipl.-Ing. A. Häupl
Mariahilfer Straße 50
(Kirchengasse 1)
A-1070 Wien

Löschungen / Deletions / Radiations

Friebel, Leopold (AT) - R. 102 (2) a)
Amerlingstraße 8
A-1060 Wien

Belgien / Belgium / Belgique

Änderungen / Amendments / Modifications

Bossard, Franz (CH)
288, rue de Jamioulx
B-6110 Montigny-le-Tilleul

Lacasse, Lucien (BE)
Centre de Recherches Métallurgiques
11, rue E. Solvay
B-4000 Liège

Modrie, Guy (BE)
Cabinet Vigneron
Avenue G. De Longueville, 22
Bt. 7-14
B-1050 Bruxelles

Pirmolin, Guy Jean (BE)
Centre de Recherches Métallurgiques
A.S.B.L.
11, rue E. Solvay
B-4000 Liège

Thirion, Robert (BE)
Avenue du Paddock, 166
B-1150 Bruxelles

Vandenbroucke, Alberic (BE)
Ford New Holland NV.
Patent Department
Leon Claeysstraat, 3A
B-8210 Zedelgem

Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

Chereau, Pierre Louis (FR)
Novamark
9, rue du Valais
CH-1202 Genève

Cronin, Brian Harold John (GB)
42, rue Plantamour
CH-1201 Genève

Feldmann, Paul David (NL)
p.A. Patentanwaltsbüro Feldmann AG
Kanalstraße 17
CH-8152 Glattbrugg

Gachnang, Hans Rudolf (CH)
Patentanwalt H.R. Gachnang
Badstraße 5
Postfach
CH-8501 Frauenfeld 1

*) Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (EPI-Generalsekretariat Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Tel. 089/2017080 Tx. 5/216834, FAX 089/2021548).

*) All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (EPI General Secretariat Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Tel. 089/2017080 Tx. 5/21548).

*) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'institut (EPI-Secrétariat Général Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Tel. 089/2017080 Tx. 5/216834, FAX 089/2021548).